

活着，是有使命的

我不要你 死于一事无成

给女儿的17封告别信

[阿富汗]法齐娅·库菲 著 章忠建 译

Letters
to My Daughters

战争、阴谋、暗杀、贪腐，
一个女人向我们昭示了，
信仰在乱世中的强大力量



中信出版社 · CHINA CITIC PRESS

我不要你 死于一事无成

给女儿的17封告别信

[阿富汗]法齐娅·库菲 著 章忠建 译

Letters
to My Daughters

中信出版社
北京

图书在版编目 (CIP)数据

我不要你死于一事无成：给女儿的 17 封告别信 / (阿富汗)库菲著；章忠建译。

—北京：中信出版社，2012.6

ISBN 978-7-5086-3322-0

I. 我… II. ①库… ②章… III. 长篇小说—阿富汗—现代 IV. I372.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 065705 号

Letters to My Daughters by Fawzia Koofi

© Michel Lafon Publishing,

2010 Letters to My Daughters

Simplified Chinese edition by China CITIC Press © 2012

All rights reserved.

本书不可在港澳台地区发行销售。

我不要你死于一事无成——给女儿的 17 封告别信

WO BUYAO NI SI YU YISHIWUCHENG

著 者： [阿富汗] 法齐娅·库菲

译 者： 章忠建

策划推广： 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行： 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 8-10 层 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者： 北京牛山世兴印刷厂

开 本： 880mm×1230mm 1/32 **插 图：** 8

印 张： 10 **字 数：** 199 千字

版 次： 2012 年 6 月第 1 版 **印 次：** 2012 年 11 月第 11 次印刷

京权图字： 01-2011-4123 **广告经营许可证：** 京朝工商广字第 8087 号

书 号： ISBN 978-7-5086-3322-0/I·295

定 价： 28.00 元

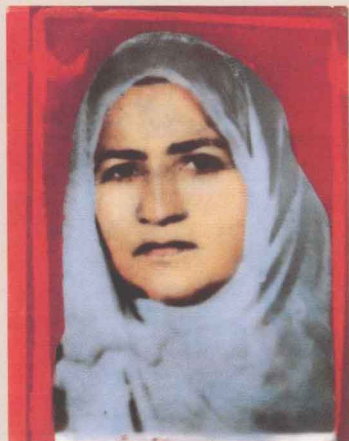
版权所有·侵权必究

凡购本社图书，如有缺页、倒页、脱页，由发行公司负责退换。

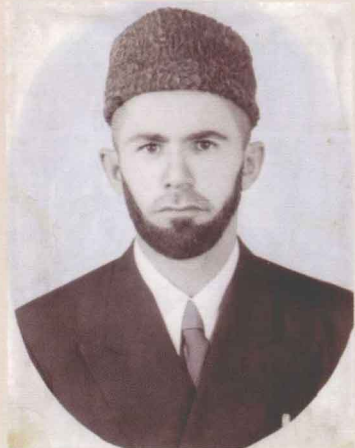
服务热线：010-84849555

投稿邮箱：author@citicpub.com

服务传真：010-84849000



我温柔的母亲贝比简 (Bibi Jan)



我的父亲瓦基勒·阿卜杜勒·拉赫曼
(Wakil Abdul Rahman)



有家人陪伴的
幸福少年时期。

父亲的房子，位于
库夫区，它有一百
多年的历史了！





我和哈密德婚礼仪式第一部分时穿的礼服，我选择了玫红色。闪亮的玫红色在塔利班的灰色统治里抗争出一丝亮丽。



“尼卡”之前的传统“海娜之夜”，哈密德在我手里撒上一些海娜粉。



哈密德是我的一切，他是个高大的阿富汗男子。



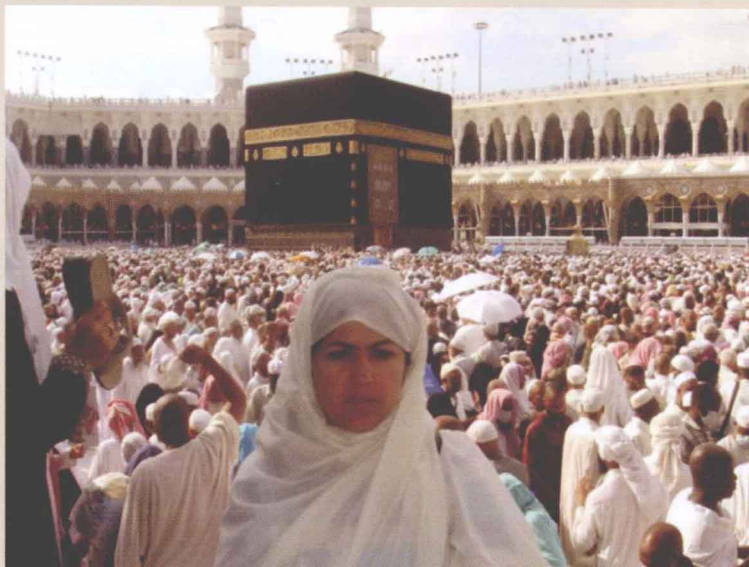
哈米德抱着女儿。



2003年，哈米德人生的最后一场战役失败了，他输给了肺结核。



我的哥哥米尔沙卡伊一直是我忠诚的支持者。这张是他生日时被孩子们包围的照片。



麦加朝圣。我的信仰帮助我成功经受住人生中最艰苦的各种考验。



我喜欢跟巴达赫尚省的工人一起在地里工作……



……以及跟游牧民族的库奇族人。



2010年9月在巴达赫尚省一个农村做竞选演讲。



2010年9月竞选时，跟巴达赫尚省农村的一些不识字的妇女进行交流。



2010年，给孩子们发笔。



跟加拿大总理史蒂芬·哈珀合影。我右边的是阿富汗议会最年轻的成员塞布丽娜·萨基卜。

跟美国总统乔治·W·布什和第一夫人劳拉合影。



To Fawzia Koofi
(With best wishes,

George & Laura Bush



我右侧是美国国务卿康多莉扎·赖斯。

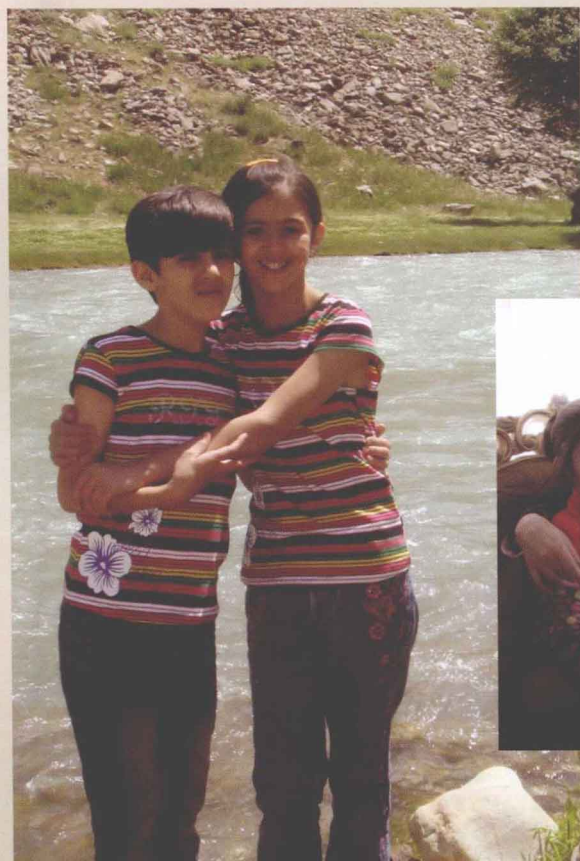
For Fawzia Koofi Best wishes Condoleezza

跟英国首相托尼·布莱尔合影。





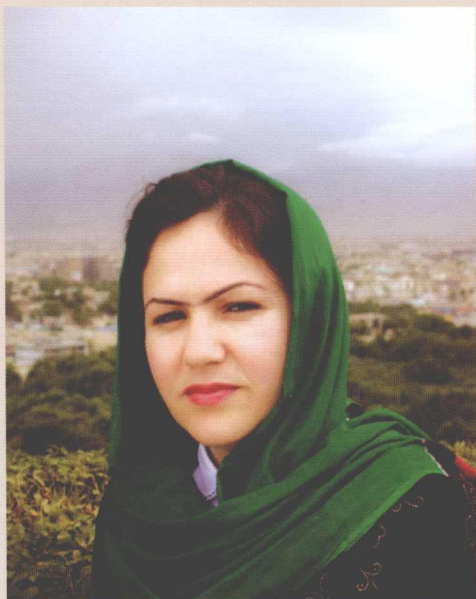
我的两个女儿舒拉和莎哈扎德，总是陪伴在我身边。这张照片摄于我竞选时坐的飞机上。



故乡的库夫河。



家庭的温馨时刻。



如今，人们认为我首先是一个政治家，其次才是一个女人。我为此感到非常骄傲。



阿富汗挂衣服的传统壁柜。

依服阿琳珂椅介绍

法齐娅·库非的人生经历有力地证明了教育的重要性。如今，她致力于为广大阿富汗妇女和儿童创造受教育地机会，改善他们的生活。作为代表巴达赫尚省的国会议员，她与该地区有直接的接触，深知当地人们的需求和能力。但是，当地政府的预算远远不能满足他们的需求。

依服阿琳珂椅销售所得的资金将直接用于阿富汗偏远地区的扫盲计划。通过法齐娅和可靠的地方机构，这些资金将会用得其所。订购椅子，你就是在支持阿富汗的扫盲计划，也是在支持法齐娅·库非的工作。

依服阿琳珂椅的故事

自 2002 年以来，依服阿琳珂椅的设计人芭布丝·阿琳珂（Babs Alink）大部分时间都是在阿富汗工作和生活，并在该国偏远地区

重建了成百上千间学校、诊所、房子、公共厕所。最近，她在喀布爾的非政府组织蓝山基金会担任高级木艺顾问。2010年初，法齐娅和芭布丝远赴巴达赫尚省，深入当地社区，并视察了法齐娅发起的一些扫盲项目。

椅子最初由芭布丝采用高密度山毛榉复合板纯手工制作，并融入了槭树成分。为了适应现代材料加工，芭布丝对椅子重新进行设计，以便于批量生产。椅子造型酷似一本打开的书，象征着文明开化。重新设计之后的依服阿琳珂椅全部采用亚克力材料，现正接受预订。

依服阿琳珂椅的基本工作原理

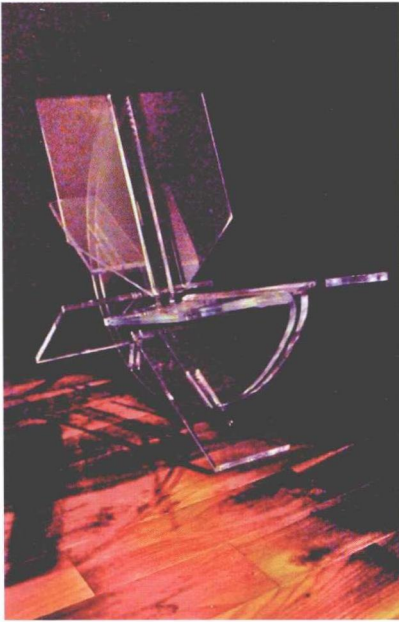
椅子靠背上的垂直凹槽可供脊柱完全嵌入。椅背由两块板组成，板与板之间有倒圆边棱，可以对脊柱上的肌肉施加压力，并轻轻按摩，给整个背部带来放松舒适的感受。

椅子有两种摆放角度：一是主动式，即靠背接近直立，适用于在餐桌或书桌边的就座；另一种是被动式，即椅子底座较低，靠背倾斜度更大，适宜于更加放松的坐姿（比如阅读）。

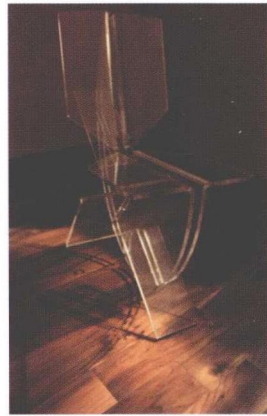
依服阿琳珂椅设计独特，是一件兼具美观和实用功能的艺术品。

如欲订购，请发送邮件至 contact@evalink.com

或寄信至 P.O. Box 74665, Vancouver, B. C. V6K4P, CANADA



依服阿琳珂椅被动式模型图



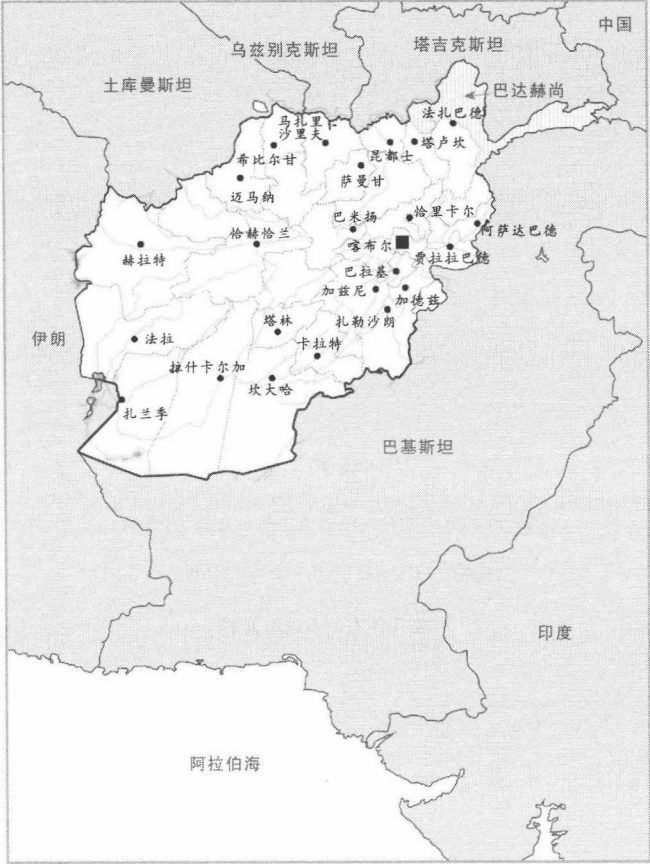
依服阿琳珂椅主动式模型图

献 给

我的母亲——世界上最善良、最有才华的老师，

我的一对女儿——我生命中的星星，

阿富汗所有的女性朋友们



佳评推荐

库菲亲历的故事引人入胜，读来令人身临其境……她巧妙地勾画出一个在文化传统和标准上都历经变革的阿富汗，并阐述其对女性产生的深远影响，其笔触之细腻，是关于阿富汗女性生活的一般报道所不可企及的。……这确实是一个鼓舞人心、勇敢大胆的故事。

——《穆斯林媒体观察》

《我不要你死于一事无成：给女儿的 17 封告别信》向读者展现了一个不该被我们忘记和忽视的国家。

——《明州星报》

作为阿富汗最直言不讳的民主运动激进分子之一，库菲亲身经历并勇敢地揭露了阿富汗在战乱年代，造成阿富汗许多无谓杀戮的根源。

——加拿大《环球邮报》

任何人都要努力，不要死于一事无成。这本书还没有开始售卖，就已经火了。

——新浪微博网友：扬子的爸爸

《灿烂千阳》是男人写的，比女人所写的亲身感受自然要逊色，但已经让我不忍看了，而这本《我不要你死于一事无成：给女儿的 17 封告别信》更让我期待，阿富汗的女性是世界上最悲惨的女性。

——新浪微博网友：孤身走世界的 Ally